Vendredi 16 mars

9 h 00 à 12 h 00 et 14 h 00 à 17 h 00

Ateliers pour un public scolaire et sur réservation.

- Kamishibai, conte japonais bilingue.
- Ateliers d'écriture animés par Frédéric FORTE et Ian MONK de "l'Oulipo", Robert RAPILLY et Coraline SOULIER de "Zazie mode d'emploi".
- Ateliers proposés autour des machines à textes alimentées par des mots migrateurs.
- Initiation à l'allemand, à l'italien, au grec et aux danses grecques, au polonais et au russe.
- Rencontre avec des élèves de 2nde du lycée Pasteur de Lille pour une initiation et une découverte du latin.

10 h 00 à 12 h 00

La France et ses paradoxes : regards croisés d'Européens, d'Etrangers...
Débat à partir d'une enquête réalisée auprès d'Etudiants, Enseignants, Entrepreneurs, Editorialistes, Etc...
Avec la participation d'étudiants et de Geneviève BRAME, auteure de *Chez vous en France* (co-éd. La Documentation Française et France Info) et *Living & working in France* (Kogan Page Publisher) ; Dominique DOBIGIES, Présidente de la société Trend Co et Dean HIPPLE, Directeur des relations internationales, Telecom Lille 1.
Modérateur : Jean-Jacques Jugie, économiste, chroniqueur financier.

11 h 30

Inauguration.
Discours d'inauguration traduit en langue des signes.

14 h 00 à 18 h 00

Rencontre exceptionnelle avec SILVER, célèbre créateur italien de *Lupo Alberto,* personnage incontournable de la bande dessinée européenne.

15 h 00 à 16 h 30

Représentation théâtrale : *l'allemand sans peine.*
Pièce bilingue allemand-français par le Théâtre-Poème de Bruxelles, suivie d'une rencontre avec l'auteur : Manfred FLÜGGE
Goûter pour les scolaires.

17 h 00 à 18 h 30

Lille, ville internationale ?
Débat avec la participation de Martine FILLEUL, Adjointe au Maire, Déléguée au tourisme et aux relations internationales à la ville de Lille ; Timothy JONES, Consul Général de Grande-Bretagne ; Thierry MABILLE de PONCHEVILLE, Directeur de l'APIM ; Mme VANDROMME, Directrice de l'école Roland.
Modératrice : Marie-José AYMÉ, consul honoraire du Canada, psychologue en entreprise.
Traduction en langue des signes.

20 h 00 à 21 h 00

Ensemble vocal *Col canto.*
Concert sous la direction de Marie-Christine MARTIN.

Samedi 17 mars

9 h 00 à 12 h 00

Ateliers pour un public scolaire et sur réservation.

- Ateliers d'écriture animés par Frédéric FORTE et Ian MONK de "l'Oulipo", Robert RAPILLY et Coraline SOULIER de "Zazie mode d'emploi" proposés aux collégiens.
- Initiation à l'allemand, à l'italien, au grec et aux danses grecques, au polonais et au russe.

10 h 00 à 11 h 30

Doublage et sous-titrage : *le cinéma et son(s) double(s)*
Débat avec Jacqueline COHEN, auteure adaptatrice en sous-titrage de nombreux longs métrages (Woody ALLEN, Kenneth BRANAGH, Carlos SAURA) ; Sabine KRÉMER, adaptatrice et auteure de doublage synchro-labial ; Georges CAUDRON, comédien et metteur en scène ; André MOURGUE,adaptateur.
Modérateur : Nicolas AUFFRET, adaptateur angliciste, auteur de doublage synchro-labial.
En partenariat avec le SNAC.

10 h 00 à 16 h 00

Rencontre exceptionnelle avec SILVER, célèbre créateur italien de *Lupo Alberto,* personnage incontournable de la bande dessinée européenne.

14 h 00 à 15 h 50

Tintin polyglotte.
Débat avec Alain DESJACQUES, université Lille 3 ; Etienne POLLET, Directeur des éditions Hergé ; Michel DECHY, Président de Villeneuve Espéranto ; Jean-Luc VIGNEUX et Jacques DULPHY, traducteurs de l'*Etoile mystérieuse,* Bruno DELMOTTE, traducteur de 2 Tintin en picard (sous réserve).
Modérateur : Alain DAWSON, chroniqueur ch'ti à France Bleu Nord, auteur de *Parle-moi ch'ti* (éd. assimil).
Traduction en langue des signes.

14 h 30 15 h 00

Kamishibai, conte japonais bilingue.

15 h 00 à 16 h 30

Présentation en italien du livre Caos calmo de Sandro Veronesi. Par Armando Cimino, professeur d'italien.

16 h 00 17 h 00

Tables de conversation en anglais, allemand, espagnol.

16 h 00 à 17 h 00

Partir en toute sécurité : comment bien choisir un séjour linguistique ?
Intervention animée par des représentants de l'Office National de Garantie de Séjours et Stages Linguistiques.

17 h 00 18 h 00

Initiation au grec, suivie d'une initiation aux danses grecques.

17 h 00

Arrivée des pléiades de métro pour une grande lecture (la pléiade de métro est une séance d'écriture collective, souterraine et itinérante qui intégrera les 10 mots proposés lors de la semaine de la langue française).

Dimanche 18 mars

10 h 30 à 12 h 00

Immigration et apports culturels.
Débat avec la participation d'Anna MONDAVIO, Directrice de l'Institut Culturel Italien à Lille ; Mohamed DEAIF, Maître de conférences en sociologie à l'université Lille 3 ; Audrey LEFEVRE et Kag SANOUSSI, association Tam-Tam.
Modérateur : François HADDAR, animateur.

11 h 00 12 h 00

Calligraphie arabe.

11 h 00 à 12 h 15

Retour de Babel : ateliers de traduction à partir *d'Annan ou le destin de Pierre* d'Hervé Le TELLIER.

12 h 15 12 h 30

Retour de Babel : lectures apéritives polyglottes.

14 h 00 à 15 h 00

Les promesses du langage : de la nécessité de ne pas considérer la langue comme un seul outil de communication.
Conférence/débat par Marc CRÉPON, Directeur de recherches au CNRS, auteur de nombreux ouvrages portant sur les langues.

14 h 00 à 16 h 00

Retour de Babel : ateliers de traduction à partir *d'Annan ou le destin de Pierre* d'Hervé Le TELLIER.

15 h 00 à 16 h 00

Arabes et arabophones.
La langue arabe, parlée depuis des temps immémoriaux, a tissé à travers l'histoire de nombreuses relations avec les langues occidentales. Mais qui sont et d'ou viennent les arabophones, voilà qui semble être au coeur de la question ? Conférence/débat par Samir ARBACHE, traducteur, Maître de conférences à l'université catholique de Lille.

15 h 00 à 17 h 00

Venez rencontrer BOGDAN qui, accompagné de son accordéon vous fera chanter en russe et en ukrainien.

16 h 00

Retour de Babel : lectures polyglottes.
Avec notamment Frédéric FORTE et Ian MONK de "l'Oulipo" et Jose Manuel FAJARDO, écrivain espagnol.

VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE

Exposition permanente de 4 machines à textes alimentées par des mots venus d'ailleurs.
Ces machines ont été créées par les élèves des lycées professionnels :
- Fernand Degrugillier d'Auchel
- Alfred Mongy de Marcq-en-Baroeul
- Hauts de Flandre de Seclin
- Fernand Léger de Coudekerque Branche.

DURANT LES 3 JOURS, UN QUIZZ ORGANISÉ PAR LES EXPOSANTS PERMETTRA DE GAGNER DE TRÈS NOMBREUX LOTS.